

**D1 #F Kuinka monta oppilasta koulussanne on eri kouluasteilla? LUETTELE. [Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio. Merkitse vain koulussa olevista luokka-asteista]**

#E D1 For each level of education, how many pupils does your school have? READ OUT. [IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE] [CODE ONLY THE LEVEL(S) OF EDUCATION PROVIDED BY THE SCHOOL]

**a. #F Peruskoulussa [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in primary education

**b. #F Lukiossa [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in secondary education

**c. #F Ammatillisessa koulutuksessa (tekn.oppilaitokset, kaupalliset ym.) [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in professional/technical education

**#F [EOS/Ei vast.] → LOPETA**

#E [DK/NA] → STOP INTERVIEW

**D2 #F Kuinka monta opettajaa koulussanne on eri kouluasteilla? [Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio. Merkitse vain koulussa olevista luokka-asteista.]**

#E D2 For each level of education, how many teachers does your school have? [IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

**a. #F Peruskoulussa [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in primary education

**b. #F Lukiossa [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in secondary education

**c. #F Ammatillisessa koulutuksessa (tekn.oppilaitokset, kaupalliset ym.) [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in professional/technical education

**#F [EOS/Ei vast.] → LOPETA**

#E [DK/NA] → STOP INTERVIEW

**D3 #F Paikkakuntatyyppi**

#E D3 Type of locality?

**1 #F Pääkaupunkiseutu**

#E Metropolitan zone (Helsinki, Espoo, Vantaa, Kauniainen)

**2 #F Muu kaupunki / taajama**

#E Other town / urban centre

**3 #F Maaseutu**

#E Rural zone

---

**#F Teemme parhaillaan tutkimusta Euroopan komission toimeksiantonosta 15 EU-maassa. Tämä tutkimus käsittelee tietokoneiden ja internetin käyttöä kouluissa. Saisinko haastatella Teitä?**

#E We are conducting a survey on behalf of the European Commission in the 15 European Union countries. This survey concerns the use of computers and the Internet at school.

**#F [Jos opetusta vain yhdellä asteella kys. D1 ja D2, luetaan kysymys Q1.A]**

**[Jos opetusta useammalla asteella kys. D1 ja D2, luetaan kysymys Q1.B]**

**(Merkitse vastaus ruutuihin)**

#E [IF ONLY ONE LEVEL OF EDUCATION USE THE WORDING OF Q.1.A.]  
 [IF SEVERAL LEVELS OF EDUCATION USE THE WORDING OF Q.1B.]  
 [CODE ANSWER(S) AT THE APPROPRIATE PLACES]

**1A. #F Montako tietokonetta koulussanne käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa?**

[Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio.]

#E In your school, how many computers does your school use for educational purposes?

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

**1B. #F Montako tietokonetta koulussanne käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa eri kouluasteilla?**

[Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio.]

#E For each level of education, how many computers does your school use for educational purposes?

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

**a. #F Peruskoulussa [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in primary education

**b. #F Lukiossa [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in secondary education

**c. #F Ammatillisessa koulutuksessa (tekn.oppilaitokset, kaupalliset ym.) [ ] [ ] [ ] [ ]**

#E in professional/technical education

**#F [Jos EI YHTÄÄN → Siirry kys. 6.]**

#E [If zero → go to Q6]

**#F [EOS] → LOPETA**

#E [DK/NA] → STOP INTERVIEW

**#F Kysymyksissä 2-5 puhutaan kaikista tietokoneista, joita koulussa käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa.**

#E QUESTIONS 2 TO 5 ARE ABOUT THE TOTAL NUMBER OF COMPUTERS USED FOR EDUCATIONAL PURPOSES]

**2. #F Kuinka monessa tietokoneessa, jota käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa, on internetyhteys?**

[Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio.]

#E Of the computers used for education, approximately what percentage is connected to the Internet?

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

**#F Merkitse vastaus\_ \_ \_ \_ #E [CODE THE ANSWER]: [ ] [ ] [ ] [ ]**

**#F [EOS] → merkitse 999 #E [DK/NA] → CODE 999**

**3. #F Kuinka moni tietokone, jota käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa, on vähemmän kuin kolme vuotta vanha?**

[Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio.]

#E 3. Of the computers used for education, approximately what percentage is less than three years old?

[IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

**#F Merkitse vastaus\_ \_ \_ \_ #E [CODE THE ANSWER]: [ ] [ ] [ ] [ ]**

**#F [EOS] → merkitse 999 #E [DK/NA] → CODE 999**

4. **#F Kuinka moni tietokone, jota käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa, on yksityisen tahon lahjoittama?**  
**[Jos sanoo, ettei tiedä tarkkaan, pyydä antamaan arvio.]**  
 #E Of the computers used for education, approximately what percentage has been donated by private sources?  
 [IF "DON'T KNOW EXACTLY", INSIST TO OBTAIN AN ESTIMATE]

**#F Merkitse vastaus\_ \_ \_ #E [CODE THE ANSWER] : [ ] [ ] [ ]**  
**#F [EOS] → merkitse 999 #E [DK/NA] → CODE 999**

5. **#F Missä sijaitsevat tietokoneet, joita käytetään opetukseen liittyvässä tarkoituksessa?**  
**(LUETTELE – USEAMPI VASTAUS MAHDOLLINEN)**  
 #E Where are the computers used for educational purposes?  
 [READ OUT - MULTIPLE ANSWERS POSSIBLE]

- a) **#F Tietokoneluokissa**  
 #E in a computer lab, ..... 1
- b) **#F Tavallisissa luokkahuoneissa**  
 #E in the classrooms, ..... 1
- c) **#F Koulun kirjastossa**  
 #E in the school's library, ..... 1
- d) **#F Käytätte kannettavia tietokoneita**  
 #E you have laptops, ..... 1
- e) **#F Muualla MISSÄ?**  
 #E or elsewhere? [SPECIFY: ...] ..... 1
- f) **#F (EOS)**  
 #E (DK/NA) ..... 1

6. **#F Millä seuraavilla välineillä koulunne on yhteydessä internetiin?**  
**(LUETTELE – USEAMPI VASTAUS MAHDOLLINEN)**  
 #E By which of the following means does your school have access to the Internet:  
 [READ OUT - SEVERAL POSSIBLE ANSWERS]

- a) **#F Tavallisen puhelinlinjan avulla**  
 #E a standard telephone line ..... 1
- b) **#F ISDN-yhteyden avulla**..... 1  
 #E an ISDN line (Integrated Services Digital Network) ..... 1
- c) **#F ADSL –yhteyden avulla (Asymmetric Digital Subscriber Line)**  
 ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line) ..... 1
- d) **#F Kaapeli-modeemin avulla (yhteys paikallisen tv-kaapeliverkon kautta)**  
 #E a special modem using the television cable ..... 1
- e) **#F Muilla välineillä, millä?** ..... 1  
 #E another means of connection [SPECIFY: ...]..... 1
- f) **#F (Ei internet-yhteyttä → SIIRRY Q7C.)**  
 #E (the school is not connected to the Internet) ..... 1  
 [GO TO Q.7C]
- g) **#F (EOS)**  
 #E (DK/NA) ..... 1

7. #F Onko koulullanne.. : (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS JOKAISEEN KOHTAAN)

#E Does your school have: ... [READ OUT – ONE ANSWER PER ITEM]

#F Kyllä #E yes..... 1  
 #F Ei #E no ..... 2  
 #F (EOS) #E (DK/NA) ..... 3

- a) #F E-mail-osoite?  
 #E an e-mail address?
- b) #F Kotisivut netissä?  
 #E a Web page?
- c) #F Koulun sisäinen tiedotusverkko (Intranet)  
 #E an internal PC network (Intranet)?
- d) #F Yhteys (internet) tukipalveluun?  
 #E access to a helpdesk?

7. #F Päittääkö koulunne:  
 (LUETTELE – VAIN YKSI VASTAUS JOKAISEEN KOHTAAN)

#E Does your school decide:

[READ OUT – ONE ANSWER PER ITEM]

#F Kyllä #E yes..... 1  
 #F Ei #E no ..... 2  
 #F (EOS) #E (DK/NA) ..... 3

- a) #F tietokonelaitteiden valinnoista?  
 #E on the choice of hardware? ..... 1
- b) #F tietokoneohjelmien valinnoista?  
 #E on the choice of software? ..... 1
- c) #F siitä, millainen internet-yhteys Teillä on?  
 #E on the type of Internet connection? ..... 1
- d) #F siitä, millaista tietokonekoulutusta opettajille annetaan?  
 #E on the type of teacher training in this field? ..... 1
- e) #F (EOS)  
 #E (DK/NA) ..... 1

#F KIITOS HAASTATTELUSTAI

#E [END OF THE INTERVIEW – THANK THE RESPONDENT]